سُورَةُ الفَاتِحَة

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢﴾

ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٣﴾

مَٰلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٤﴾

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾

ٱهْدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾

صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ﴿٧﴾

Sourate I - 7 v. **LE COMMENCEMENT** [DU LIVRE] *'AL-FÂTIHA*



bismi-llähi-rrahmäni-rrahymi

1 [Commencer] **par le Nom de DIEU le Tout-Miséricordieux, le Très-Miséricordieux.***

* Formule inaugurale des sourates.

DIEU, exalté soit-Il, commence* Sa parole de guidance, l'un des principes de la création, par cette formule en rapport implicite avec le contenu de la sourate, jusqu'à l'éternité, sur lequel, le Miséricordieux et le Très-Miséricordieux attire l'attention de tous les

humains ; [une occasion de connexion à la Source octroyée aux désireux].
* exceptée sourate **9** (voir son contenu et l'explication afférente).

*bismi-**llähi*** **:**

bismi **:**
par le Nom de … ou **au Nom de …**

Alläh : (DIEU) est un nom propre à Lui le Transcendant, parce qu'Il ne l'a pas employé pour désigné une autre personne. C'est Son nom immuable ; c'est un nom non dérivé.

Alläh est le Nom propre de Celui qui est Divinité pour toute chose et que toute créature, intrinsèquement, Le glorifie et Lui rend culte.

« Il est DIEU, nul n'est DIEU que Lui, Il est Celui qui connaît ce qui est caché et ce qui est apparent. Il est le Tout-Miséricordieux [Bienfaiteur envers tout le monde]**, le Très-Miséricordieux** [qui accorde aux croyants pratiquants les biens particuliers] **». 59**/22 [voir aussi **59**/23 et 24 ; …].

DIEU : c'est le nom du Maître, Béni et Transcendant. C'est le nom le plus sublime, du fait qu'on Lui renvoie tous les bons attributs.
…

*bismi-**llähi-rrahmäni-rrahymi**.*

La formule '*bismi-lläh …*' signifie : Dans le système de la Création tout [est commencé et] **commence par la volonté (de par le Nom) de DIEU … ; c'est-à-dire la mise à l'existence de toutes les créatures** [dans les Cieux, dans l'Univers terrestre et

entre eux] **s'opère par la volonté du Seigneur et Maître, le DIEU Éternel exalté soit-Il !**

… il existe des arguments spéculatifs pour rattacher le Nom Allãh à *'ilâh* qui, lui, dérive normalement du verbe *'aliha* qui signifie adorer et dont le nom d'action est précisément '*Ilâha*' (Adoré)[1].

… *Ar-Rahmân Ar-Rahym* (**'arrhmän 'arrahym**) **= le Tout-Miséricordieux, le Très-Miséricordieux,** [ou, le Tout-Bienfaiteur et le Très-Bienfaiteur, …] **; les deux qualificatifs dérivent d'une même racine *rahima*.**

DIEU est Rahmân c'est-à-dire la création [et maintien, gestion, perfection … respectif] de chaque créature, en l'occurrence les êtres humains [qu'il s'agisse des croyants ou non], dans la vie de ce monde (la vie de l'Univers terrestre) est basée sur Sa volonté bienveillante [DIEU les fait parvenir aux perfections qu'il leur convient, (…)] **;**

DIEU est Rahym signifie : DIEU accordera, en sus, aux Prophètes [et aux serviteurs croyants pratiquants pieux-vertueux, dévots…] **une 'vie pure (raffinée, agréable, …)' particulière (*hayâtan tayyibatan*)*** (cf. v. **1**/7 et **16**/97, …)**.**

***** Grâce à DIEU, l'être humain, à l'instar des Prophètes, vivra compatible avec le système de la Création ; ….

Rahmân & *Rahym.*

DIEU, Louangé soit-Il, a envoyé le Prophète ^s^ **qui a communiqué la formule de « *bismi-llâh* … » à l'humanité toute entière jusqu'à la fin des temps ; Il a fait descendre**

le Saint Coran pour indiquer à tous les humains la bonne direction dans la vie d'ici-bas [parce qu'Il est ***'ar-rahmän***] **et, montrer aux croyants et désireux, la** *hayât tayyiba(t)* [parce qu'Il est *'**ar-rahym***]**.**

La particule *bi* **au début de la formule** *bismi-**llähi*** **par laquelle la sourate débute, a ici un sens de rapport, c. à. d. l'être humain commence en parlant, en agissant, en récitant, en lisant, …, l'homme se sent qu'il est en 'rapport' avec DIEU Créateur et Maître de toutes les créatures** (…).

Hadîth :

… Le Prophète – sur lui les Grâces et le Salut – a dit : « **Chaque œuvre** (parole, action, …) **qui ne serait pas commencée par** *bismi-**lläh*** **… sera** *'abtar* (amputée, tronquée, mutilée, sectionnée …) »**.**
… [c]**ali** [c.]**, après avoir rapporté cette hadîth, ajoute : « Tout ce que l'homme veut accomplir, à lui revient de le commencer par le Nom de DIEU et, tout ce qu'est ainsi commencé, sera prospère et propice ».**
… L'Imâm Bâqir [c.] **dit : « il convient de dire** *bismi-**llähi**…* au commencement de chaque affaire petite ou grande, afin qu'elle soit heureuse et propice ».

… [Noé] **dit** [à ses compagnons] **: « Montez dans** [l'Arche] **! Au Nom de DIEU** [s'accomplira] **sa course et son mouillage … »** (**11**/41)**.**

… Salomon adressa une lettre à la Reine du Sabâ : « Elle est de Salomon et la voici : '' *bismi-**llähi rrahmäni-rrahym …***'' (**27**/30)**.**

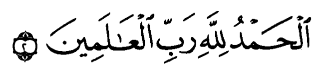
N. :

1 - Le terme *'Allāh* auquel on fait correspondre le terme ''Dieu'', implique toujours la présence de tous les 'Excellents-Noms-Et-Attributs-Divins'(*'al-'asmâ'u-husnä...*).

Le Nom *'Allāh* doit être conçu, non pas avec les significations restrictives données très souvent au nom ''Dieu'' en français etc. (voir explication **3**/52, N. 5, et **5**/14, N. 2) mais avec les significations, de Réalité suprême et Une, de Vérité totale et Éternelle ; *'Allāh* qui envoie les Prophètes, fait descendre les Livres et les Anges,..., Omniscient, Omnipotent, ..., DIVINITÉ Qui Crée excellemment toutes les créatures ; les termes d'adoration et de dévotion devront être conçus en conséquence, soit en mode théologique, soit en mode métaphysique, soit tous ces modes réunis ; [il devra en être de même de tous les autres Noms et Attributs divins ...].

Voilà la raison pour laquelle nous proposons l'orthographe ''DIEU'' pour désigner en français le nom *'Allāh*. Sachant qu'aucun terme ne saurait exprimer Sa Réalité*.

* Seule la mise en œuvre des versets du Saint Coran [et les enseignements du Prophète ﷺ (la Sunna)] pourra mener l'être humain à la connaissance et à la reconnaissance de DIEU, louangé soit-Il ; (voir la note 2 du v. **2**/115, etc.).



*'alhamdu lil**lāh**i **rabb**i-l^c ālamyna*

2 **Louanges à DIEU, Seigneur des Mondes.**

*'alhamdu lil**lāh**i* **:**

Louanges à DIEU ; gloire à DIEU ; DIEU soit loué ;

Le verset *'alhamdu lillāh ...* signifie : toutes les louanges sont à DIEU car c'est Lui Rabb*a-l^c ālamyn*, qui dispense des grâces incomparables à toutes Ses créatures dans leurs affaires terrestres, leur vie immédiate et leur vie Future.

***rabb**i-l^c ālamyna* **:**

rabb :

rabba, rabban **:** être chef/maître ; exercer l'autorité/le pouvoir ; avoir le contrôle de.

rubûbiyya(t) : Divinité ; Souveraineté ; Seigneurie.
rabbaba **:** exercer [par excellence] la Divinité, la Seigneurie.

DIEU est **rabb***a-l*[c]*älamyn* :

- Il est le Créateur de tous les Mondes ([c]*âlamyn*), Il pourvoit à leurs nourritures…, Il est leur Seigneur, leur Maître ;
- Il les guide* ;
- Il met à leur disposition ce dont elles ont besoin ;
- … ;
- Il les fait parvenir aux perfections qu'il leur convient, (…).

***** Il guide tous les Mondes ;
Quant aux humains : DIEU les guide directement et par la Révélation adressée à un Prophète [et (les soutient) par les Anges, etc.].

Suite du passage : [c]***âlamyn*** (les Mondes) **:**
Le terme [c]*âlamyn* est le pluriel du mot [c]*âlam* qui, en soi, indique déjà une pluralité, puisqu'on nomme ainsi l'ensemble des peuples et des communautés d'une même époque, ou l'ensemble des êtres qui forment l'une de ces communautés ; ou encore :
L'ensemble des :

- Cieux avec des milliards d'Anges [seules, en groupe ou sous l'ordre des Archanges ; avec leurs couleurs, formes, indications et fonctions Sur ordre de DIEU - Exalté soit-Il - les Anges empêchent les serviteurs de subir certains dangers, ils leur indiquent la bonne voie, les aident à y parvenir, comme DIEU le veut] ; et avec des milliards bienfaits célestes octroyés et institués par DIEU, en faveur des humains (…),
- Univers terrestre : des milliards :

- d’hommes et de femmes, leur création, âme et corps, esprit, naissance, nutrition, vie, agissement, culture, mariage, décès, …, résurrection, rétribution (voir le v. 4) ;
- de djinns : leur genre, fonction, …
- de Chaytân (Diable, ses suppôts, …), leur fonction, …
- d’animaux ; …
- de végétaux ; …
- des fluides, solides, champs, galaxies, …, etc.
- et ce qu’il y a entre eux (entre les Cieux eux-mêmes ou entre les univers terrestres, et/ou entre tous les Mondes qui viennent d’être signalés et les Mondes qui ’’naissent, voient le jour, …,’’) ; leurs variations, interactions, ….

… ^{c}alî $^{c.}$ en commentant le v. *‘al-hamdu li-**Ilähi** **rabb**i-l^{c}âlamyn* **a dit : « *rabba-l^{c}âlamyn* concerne l’ensemble (toutes) les créatures qu’il s’agisse des humains, et des animaux,** […, solides, fluides, etc.] **».**

N. B. Les Prophètes [s], Imâms [c.], Saints, Sulahâ’, …, (cf. v. 7 ‘‘*an^{c}amta ^{c}alayhim*’’) par la permission de DIEU, connaissent une partie de ces vérités des *^{c}âlamyn* qu’ils doivent connaître et y vivent agréablement (…).

Notre Monde :

- **Le monde où nous vivons, …,** DIEU les fait parvenir aux perfections qu’il leur convient, (…).

D’une façon générale, chaque créature, petite ou grande, est dotée d’un Monde, les groupes des créatures ont leur Monde. DIEU mène vers la perfection les créatures de ces Mondes [et les mondes de ces créatures] ; car c’est Lui *rabba-l-^{c}âlamyn*.

Notre monde (Univers terrestre) est un monde d’éducation, de pédagogie, d’instruction, de développement, monde de perfectionnement, (learning) issu d’en haut. En d’autres termes, les mondes sont éduqués, élevés, … ; leurs créatures, vont vers la perfection par Puissance de DIEU, rabb*a-l^{c}âlamyn*.

DIEU a institué [et institue] des points communs entre les Mondes (ce sont les points de communication, d'échange, d'interaction etc.).

Chaque créature est dotée d'un Monde qui a ses propres lois, dimensionnes, espace-temps, sa langue, ses coordonnés,….

Grâce à **DIEU rabb***a-l*[c]*âlamyn* et par Sa permission, les Prophètes [s.], et les Imâms [c.] [élus par DIEU], [et d'autres serviteurs 'rapprochés' (Awliyâ', Saints, …)], peuvent connaître les êtres d'autres Mondes* [par exemple, voir et entendre certains êtres humains (depuis Adam), certains djinns, …, animaux, …] ; ils peuvent parler leur langue [par exemples, ils peuvent dialoguer avec les hommes 'étrangers' en leur langue, … ; et ils peuvent parler avec les Anges (pour ce dernier cas, cf. explication du v. **4**/136)]** (…).

* ou des êtres qui ne sont plus en vie (…).

** Nous venons de relater ce paragraphe à propos de la sublime expression '***rabb****a-l*[c]*âlamyn*', en guise de donner une vue succincte sur certains points ; espérant qu'il serve d'un encouragement pour ceux qui aspirent à parcourir la Voie droite (*sirâta-lmustaqym* (v. 5) menant vers les lueurs des **Beaux Noms et Attributs de DIEU** ***rabb****i-l*[c]*âlamyn*).

De la liberté de l'homme.

Tous les 'Mondes' suivent les ordres de DIEU tels quels (**63**/1)**. À l'homme DIEU a octroyé une quelconque** (une certaine) **liberté d'intention et d'action :**

- DIEU a doté l'homme d'un excellent esprit (*rûh*), d'une *fitra*, nature, d'une âme [*nafs*, âme adamique]**, … :**

- **A - [âme] qui à son état non-éduqué – farouche, sauvage, … - fait tout ce qu'elle veut et qu'elle peut machiner ; d'ordinaire, elle est malveillante, saccageant, destructrice : (*âme malveillante*) dont dépendent les voluptés, colères, animosités, paresse, négligence (*ghafla*), transgression, … ;**

- **si l'être humain éduque correctement son âame** (selon les indications islamiques (divines))**, et exerce sur elle la pédagogie …, elle devient '*lawwâma*' qui distingue le bien du mal et réfute les maux, …,**
- **si enfin l'être humain éduque encore, purifie et élève son âme pour lui permettre de se détacher des attachements mondains et s'attacher fermement aux ordres divins et les mettre en œuvre, …, il disposera de l'âme '*muṯma'inna*'** (**89**/27 …) **;**

B - Parallèlement, DIEU lui a donné l'intelligence, …, les facultés de distinction entre le vrai et le faut et, essentiellement, lui a donné les moyens de guidance (Prophète, Livre, Ange, etc.).

La valeur de l'être humain dépende de l'utilisation de la 'liberté' en question :

- **Si l'homme fait usage de son corps, esprit, …, et de sa 'liberté', sincèrement, pour s'abstenir des choses illicites** (péchés, idolâtries, prévarications…)**, et pour bénéficier honnêtement des choses licites et, en plus, pour rendre service, par dévotion, à la Religion de DIEU, et Lui rendre culte, alors DIEU l'admettra en Sa Miséricorde et lui accordera, d'aller dans d'autres 'Mondes' supranaturels et suprasensible** [jusqu'au niveau qu'Il permettra], … [Cela doit servir d'encouragement à tous les croyants pratiquants pieux vertueux savants et dévots].

Grâce à DIEU, l'être humain croyant pratiquant {corps [déjà formé des nourritures licites et purs (ou purifié)]**, âme** *muṯma'inna* **et esprit** [ensemble] **va, transcende, au Ciel** {: étant au Ciel, l'être humain aura accès à tous les bienfaits du 'Monde' terrestre + les beautés, connaissances, etc. super excellents du 'Monde'

des Anges, … ; et puis revient au 'Monde' terrestre, [il sera supra chargé des nouvelles célestes vécues (et au cas nécessaire il en parlera assurément d'une façon convainquant)]}. (C'est une description très sommaire de l'un des bienfaits **'particuliers accordés** (aux Prophètes et Imâms, etc.)**'** ; voir le premier passage du v. 7 : *s̲irât̲a-lladhyna 'an^{c}amta ^{c}alayhim.*

- **Si, l'être humain fait usage de sa 'liberté' pour s'adonner, obstinément, aux péchés, impiétés, corruptions, idolâtries, crimes et se rebeller, transgresser, …, hé bien, contre ses délices illicites éphémères, il paiera très cher : dans les cas de rebellions, transgressions et injustices exagérées ils paiera et perdra son 'Monde', son 'entité d'humanité'** [et se précipitera effectivement, selon ses agissements perfides]**, dans les bas-fonds des 'Mondes' d'animaux féroces et pire encore** [car les animaux naturellement féroces, ont leur programme, tandis que les-dis 'êtres' subiront leurs châtiments dus à leur trahison] (: avoir camouflé, piétiné, causé la perdition totale de leur entité humaine [qui était un dépôt sacré, comme d'ailleurs leurs biens ou corps, âme, etc.] et l'avoir substitué aux férocités et commis des nombreux crimes dans leur 'vie' et laissé leurs effets néfastes posthumes, …)**, avant leur mort ; après leur mort** (au Barzakh, phase entre la mort et la résurrection) **et au Jour du compte et dans l'au-delà ils subiront intégralement les résultats de leurs agissements perfides !** (voir le deuxième passage du v. **1**/7 : *maghdûbi ^{c}alayhim wa-lad̲âllyn*)**.**

Voilà une esquisse de ce qui peut se passer dans le 'Monde des humains' :

- **Les gens méchants, impies, injustes, criminels, oppresseurs, tyrans, bourreaux …, obstinés subiront les mauvais résultats de leurs mauvaises intentions et actions, avant la mort, après la mort et dans l'delà ;**
- **Quant aux gens honnêtes, croyants pratiquants, pieux vertueux savants et dévots** - même si, en certains lapes de

temps, sont lésés, tourmentés, opprimés, ou tombés martyrs dans la voie de **DIEU - : ils seront largement récompensés par le Seigneur ici-bas et dans l'au-delà.**

Suite du v. 2.

DIEU Rabba-l-ᶜâlamyn ;

Tous les dons originaux dans le système de l'existence sont créés, déposés, contrôlés, et leurs propriétés, caractéristiques, expansion, perfectionnement, variation, …, de chaque 'Monde', très petit ou très grand et de leur ensemble soit-il, sont créés, institués, 'déposés' contrôlés… par DIEU Rabb*al-ᶜâlamyn* ;

Exemple : l'être humain : tout ce qui se passe chez l'homme, cet être infiniment complexe :

- composé d'une âme, …, [invisible],
- d'un corps [visible : organes, membres, …, cellules, (ses agissements, phases d'existence, …,)],
- doté de l'esprit,
- lié, par le corps, à tous les 'Mondes' de l'univers terrestre,
- et, ayant des potentialités lui permettant être en liaison avec les êtres (mondes) célestes et dépasser les Anges (…).

Tout et tous créés, octroyés, déposés, gérés, dirigés, 'rétribués' minutieusement juste et parfait à chaque instant (…) dépendent de DIEU Éternel Rabb*al-ᶜâlamyn*.

DIEU Rabb*al-ᶜâlamyn* agrée les demandes de chaque homme [ou chaque groupe] en fonction des intentions,

actions et gestions (c'est-à-dire selon la *ṯâ^{c}a* et la *^{c}ibâda* de l'homme (ou groupe)).

N. B. L'accès à la vérité de ces choses est en rapport avec être croyant pratiquant, pieux vertueux, savant et dévot [donc, il faudra suivre bien l'Islâm le contenu du Coran et la Sunna du Prophète ﷺ afin de s'en apercevoir les bons résultats dans l'immédiat et dans le temps !]

N. **1**/2 :

1 – Le 'Monde' de la Nature, ce bas-Monde, univers Terrestre, créée et gérée par DIEU, est également intitulé '*Nâsût*'. DIEU a créé aussi d'autres Mondes : Monde *Malakût*, Monde *Jabarût*, … ; les êtres de ces Mondes-ci, pour des raisons particulières, ont leur perfection spécifique. Tous ces Mondes ont des liens et des similitudes entre eux … ; un être (l'homme par ex.), ayant les conditions requises, peut 'aller' à un autre Monde [ou à des autres Mondes] supérieur et revenir (…). {Lorsque, grâce à DIEU, l'homme, suit régulièrement les enseignements divins et les met en œuvre, il parvient à se débarrasser des *chahawât* (voluptés), *ghaḏab* (colère)*,* ..., et dépasser donc du Monde *Nâsût* ; il peut entrer au Monde *Malakût* [au niveau et au degré angélique] (là, par exemple, il n'y a pas de 'inimitié, injustice, jalousie, corruption, …' ; au contraire, il y a connaissance des vérités, vie édénique et paradisiaque, 'jardins', transcendances angéliques). Encore plus 'haut' c'est *Jabarût* et … *Lâhût*. Le **Créateur** et le **Rabb** de tout cela est l'**Unique DIVINITÉ**, **DIEU**, **ALLÄH, louangé soit-Il.**



*'a****rra<u>h</u>mäni****-****rra<u>h</u>ymi***

3 **Le Tout-Miséricordieux** (le Tout-Bienfaiteur pour tout le monde) [et] **le Très-Miséricordieux** (qui accorde aux croyants pratiquants des bienfaits particuliers)**.**

L'explication des termes *ra<u>h</u>mân* et *ra<u>h</u>ym* a été donnée précédemment à l'occasion du verset 1 où ils décrivaient, directement, le Nom 'Alläh' (DIEU) qui

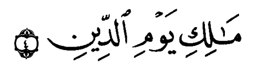
renferme tous Ses Beaux Noms et Attributs [et c'était l'une des raisons pour laquelle l'en-tête des sourates du Saint Coran est distingué par ''*bismi-llähi**-**rrahmân**i-**rrahym***''.**

Mais ici, au v. 3 Rahmân et **Rahym ont trait à l'expression '*rabb**i-l[c]âlamyna*' du verset précédent à propos de laquelle nous venons d'essayé de présenter quelques mots ; et Rahmân et Rahym sont des qualifications louangeuses pour rabb*a-l[c]âlamyn*.**

Donc la signification d'ensemble est la signification de la phrase suivante : '*Alhamdu li-**llähi** **rabb**i-l-[c]âlamyna-**rrahman**i-**rrahym**i*' **: ''Tous les louanges** [et tous les remerciements (*chukr*)] **sont adressés à [Toi] DIEU, Seigneur [et Maître] des 'Mondes' qui** [dans Ta 'fonction de' Seigneurie et d'être Maître] **es le Tout-Miséricordieux et le Très-Miséricordieux** [à l'égard de tous 'les Mondes' et à l'égard de tout un chacun des 'Mondes' (voir explication du v. 2)] **!**

{Et voici que nos louanges et nos remerciements [en tant qu'humbles orants (ou en tant que des serviteurs T'obéissants et T'adorant dans tous les domaines et chaque cas de la vie courante)] Te sont adressés [très sincèrement !]}.

''Tous les louanges [et remerciements] sont adressés à [Toi] DIEU Seigneur et Maître des Mondes qui dans Sa Seigneurie et d'être Maître est le Tout-Miséricordieux, le Très-Miséricordieux'', Tout-Bienfaiteur et le Très-Bienfaiteur. Rahmân concernant la vie d'ici-bas, et Rahym signalant la vie *tayyiba(t)*.



***mäliki** yawmi-ddyni*

4 **Souverain du jour de la rétribution** (le jour du Jugement dernier)**.**

Premier mot de ce verset :

Il y a trois lectures différentes pour ce mot :

- ***maliki*** (roi, souverain) **;**
- ***mâliki*** (maître, dans le sens de possesseur) ;
- ***mâlika*** (ô maître) !

- Selon la première lecture (*malik*) le verset signifie : « Roi [Souverain] du Jour de la Rétribution ». Ce Jour-là, la Royaume sera à DIEU de façon absolue [et les monarques et les tyrans de ce monde n'auront plus de prétention à vouloir le Lui disputer. Lorsqu'ils rencontreront le Seigneur, ce Jour-là ils auront la certitude qu'ils ne sont que des très-petites qui s'intitulent ainsi et] **que le Royaume, la Grandeur, la Puissance et la Splendeur reviennent à DIEU Unique, selon le verset « le Jour où ils avanceront** [vers les reflets de DIEU] sans que rien de leurs affaires Lui soit caché [on leur posera la question] **:**

« A qui est réellement le Royaume ? [Et ils ne pourront que répondre] **:**

« A DIEU, l'Unique, l'Autorité par excellence » (**40**/16)**.**

- **Selon la deuxième lecture (*mâliki*) le verset signifie : « Maître du Jour de la Rétribution », maître devant être pris dans le sens de 'celui qui possède'.**

…Ibn ᶜabbâs a dit : « Ce Jour-là, en dehors de Lui, nul ne possèdera plus rien ».

- Selon la troisième lecture (*mâlika*) le verset signifie : « Ô Maître du Jour de la Rétribution ».

Selon cette lecture le verset paraîtrait plus étroitement lié au suivant.

Signification de *yawmi-ddyn* (Jour de la Rétribution).

yawm : jour ; journée ;
yawma : le jour où ; quand ;
yawman : une fois ;
yawma-ddyn : jour du Jugement dernier (où on aura ses comptes à jour).

Le mot *dyn* signifie dans ce contexte : compte, rétribution et récompense des œuvres accomplies ici-bas, {ce mot a encore d'autres significations que nous mentionnerons au moment opportun}.

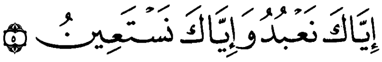
… Ibn ^{C}abbâs a dit : « *yawma-ddyn* est le Jour de Rétribution des créatures, c'est le Jour de la Résurrection (*Qiyâma (t)*) où les gens seront rétribués en fonction de leurs œuvres : en bien, si elles sont bonnes, en châtiment, si elles sont mauvaises, à moins que DIEU ne leur fasse grâce car la seule Autorité est la Sienne ».

Et Ibn ^{C}abbâs conclut : **… voir le** (**40**/16) cité plus haut**.**

PRÉDÉTERMINATION ?

A nul 'Monde', à aucune créature, dès sa création jusqu'à sa fin, n'est octroyée une prédétermination définitive* ! Tout 'Monde' varie selon la permission et volonté (*idhn*) de DIEU, Il aime que chaque 'Monde' [et leurs ensembles] **parviennent aux perfections qu'il leur conviennent :** ni la propriété d'un élément (Fe, Cu, …), ni celle d'une composante d'un atome, d'un être humain, ou d'un corps, …, ni l'attraction ou la rotation du globe terrestre, ni quoi que ce soit, n'est, d'une façon prédéterminée, constante pour toujours ; chaque propriété, caractéristique, spécification, …, de chaque 'Monde' (cf. v. 2), dans chaque circonstance, continue ou varie selon la volonté bienveillante de DIEU**.**

* Une liberté relative et contrôlée est accordée à l'être humain : (voir plus haut le propos d'Ibn ^{C}abbâs).



*'iyyâ***ka** *na^cbudu wa 'iyyâ***ka** *nasta^cynu*

5 **c'est Toi que nous adorons** (obéissons) **et c'est de Toi que nous implorons secours.**

*'iyyâ***ka** *na^cbudu* **:**

^cabada, ^cibâdatan **:** adorer ; déifier ; rendre un culte à ; avoir de la dévotion pour ; vénérer.

Ce passage signifie : c'est à Toi (à Tes enseignements)**, notre DIEU, que nous nous[1] soumettons dans tous les domaines et c'est devant Toi que nous nous abaissons et humilions en reconnaissant que Tu es *Rabb*a-*l^câlamyn* et *Mâliki*** (ou ***Maliki***) *yawmi-ddyn***,** (voir les versets 2 et 3)**, et que Tu es Miséricordieux et Très-Bienfaiteur dans tous les cas.**

*wa 'iyyâ***ka** *nasta^cynu* **:**

^cawn **:** aide ; assistant ; acolyte ; agent ; appui ; concours ; coup de main ; renfort.

Ce passage signifie : vu les versets 2 et 3, c'est à Toi, *Rabb* et *Mâlik* (ou *Malik*) que nous[1] demandons l'aide pour T'adorer et T'obéir en toutes nos affaires et à nul autre que Toi que nous demandons l'aide :

- **pour que Tu nous pardonnes nos fautes individuelles et sociales, présentes et passées, latentes et patentes, ...**
- **pour que nous parviendrions à accomplir sincèrement nos devoirs matériaux et spirituels, tous nos actes en Te consacrant** [dans ces actes-mêmes] **une dévotion parfaitement pure, conformément à ce que Tu nous as indiqué dans le Saint Coran et dans les paroles et actes du Prophète ﷺ (la Sunna).**

N. **1**/5:

1 – Les verbes sont en pluriel, tandis que l'être peut être seul. On pourrait envisager les différents avis de façon suivante :
- Dans les Prières en commun on est nombreux, donc les orants s'adressent ensemble à DIEU : '' c'est Toi que nous adorons (obéissons) et c'est de Toi que nous implorons secours''.
- Le 'Monde' des humains baigne dans les autres 'Mondes' de l'Univers terrestre tout en bénéficiant des 'Mondes célestes (Anges, etc.), aussi, ils (les humains) invoquent DIEU, dans l'ensemble avec tous les 'Mondes' dont DIEU est Rabb Tous-Miséricordieux et Très-Miséricordieux ;
- Lors des prières et invocations transcendées, encore plus, on envisagerait la présence des guides divins (moyens de guidance, bienfaits divins par excellence cf. v. **4**/136) ; en particulier le Prophète [s] [et après lui, l'Imâm du temps].

Donc, le serviteur, en état de Prière ou non, n'est pas, d'une façon absolue, au 'singulier'.



'ihdina-ssirāṯa-lmustaqyma

6 **Guide-nous** [vers et] **sur la voie droite.**

s̲irâṯ **:** route, voie.
s̲irâṯa-lmustaqym **:** la bonne voie ; la voie droite.

Sens général : Les commentateurs s'accordent pour dire que le 'Chemin droit' est ici 'la Voie claire'.

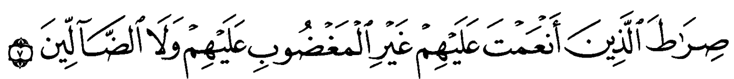
Les Arabes utilisent le mot *s̲irâṯ* (voie) comme métaphore pour désigner des paroles ou des actes droits (nets, clairs, ...).

^{C}ali $^{c.}$ **a rapporté du Prophète** $^{s.}$ **que** [la mise en œuvre du] **Coran est « *sirât mustaqym* ».**

Donc, Guide-nous [vers et] **sur la voie droite : afin qu'en mettant Tes enseignements, en pratique, chaque individu et société vivent bon et bien,** [matériellement et spirituellement]**.**

Jâbir ibn ^{C}abda-llãh dit : « Le *sirât mustaqym* est l'Islâm, et c'est un chemin plus vaste que tout ce qui est entre le Ciel et la Terre ».

… Ibn ^{C}abbâs commente ainsi ce verset :
« Inspire-nous de suivre la Voie qui nous guidera ».



sirãta-lladhyna 'an^{c}amta *^{c}alayhim ghayri-lmaghdûbi ^{c}alayhim wa la-ddãllyna*

7 **La Voie de ceux à qui** [croyants, pratiquants, pieux vertueux, … ont fait preuve d'obéissance à Tes indications et qui ont bien accompli leurs devoirs purement pour obéir à Toi, et à qui] **Tu as accordé** [Tes] **hauts bienfaits** [et salaires particuliers dans les deux mondes] (la Voie des Prophètes) **; non pas** [celle] **de ceux qui** [ont fait preuve d'hostilité aux enseignements célestes et aux Prophètes et] **ont encouru** [Ta] **remontrance, ni de ceux qui** [s'adonnant aux péchés, prévarications et injustices] **se sont égarés** [et ne sont pas, pratiquement, sur le bon chemin]**.**

Ce verset vient expliquer les mots *'assirâta-lmustaqym'* qui terminent le verset précédent et montre clairement :

- la Voie droite que les serviteurs (croyants et gens honnêtes et désireux) devront suivre pour avoir la vie réellement saine et heureuse ici-bas et la vie paradisiaque dans l'au-delà, et,
- éviter rigoureusement le chemin de tous ceux qui font preuve d'être ***maghdûb*** et des ***dãllyn***.

A – *sirâta-lladhyna* 'an^{c}amta *^{c}alayhim.*

la Voie de ceux à qui [en fonction de leurs bonnes intentions et actions] **Tu as accordé** [Tes] **bienfaits** [particuliers] **;**

D'après les commentateurs ce passage signifie : la Voie des Prophètes.

En effet, les Prophètes sont l'un des plus grands moyens de guidance : ils ont communiqué la Parole et instructions de DIEU à l'humanité ; ils ont subit beaucoup de gênes [de la part des *maghdûbyn* et *dãllyn*], **ont supporté les difficultés avec patience pour éduquer les hommes.**

Pour accomplir leur haute fonction, les Prophètes [et leurs Successeurs] sont élus par DIEU, ils sont les Soleils et Étoiles du Système de la Création ; on leur est foncièrement redevable.

La fin du verset précédent et le premier passage du v. 7 veut dire : Ô Seigneur guides-nous, fais que nous suivions les enseignements des Prophètes. (Livre et Sunna).

B – *ghayri-lmaghdûbi* *ᶜalayhim wa la-ddâllyna*
non pas [la voie] **de ceux qui** [ont fait preuve d'hostilité et opposition aux enseignements célestes et aux Prophètes et] **ont encouru** [Ta] **remontrance, ni** [la voie] **de ceux qui** [s'adonnant aux péchés, prévarications et injustices] **se sont égarés** [et ne sont pas, pratiquement, sur le bon chemin]**.**

1- *maghdûbyn* : les 'idolâtres' (*muchrikyn*), 'hypocrites' (*munâfiqyn*), 'impies' (*kuffâr*), 'injustes' (*zâlimyn*) obstinés, et ceux qui, sciemment, sont opposés aux enseignements célestes, …, sont des ***maghdûbyn***.

Ainsi tous ceux qui falsifient, raillent, outragent, …, sciemment les versets du Coran ou la Sunna du Prophète ﷺ, sont du nombre des ***maghdûbyn***.

(Il faudra se méfier des ***maghdûbyn*** !)

Voir une vingtaine de versets distingués par le terme ***ghadab*** et ses dérivées [**2**/61, 90 ; **5**/60 ; **8**/16 ; …].

2 – *d̲ãllyn* : ceux qui commettent les péchés, prévarications, … ils s'adonnent aux attraits mondains [illicites], aux voluptés et immoralités, vol, impudence, duperie, viol, mensonge, fraude, haine, jalousie, cupidité, convoitise, gourmandise, despotisme, …, et les gens qui sont irréligieux, incroyants, incrédules, athées, libertins, antireligieux (…).

Il faudra se défier des ***d̲ãllyn*** !

Voir les versets distingués par ***d̲alâla*** et ses dérivées [une bonne centaine : **2**/198 ; **4**/136, 167 ; **6**/77,117 ; **23**/106 ; **33**/36 ; **37**/26 ; **42**/18 ; **54**/47 ; …].

N. B. Les ***d̲âllyn*** et ***maghd̲ûbyn*** [mentionnés plus haut], même qu'ils soient nommés 'musulmans, chrétiens, juifs ou autres', en orient ou en occident, heurteront les résultats lamentables de leurs mauvaises intentions et actions obstinées : ici-bas et dans l'au-delà.

EFFETS D'ÊTRE *MAGHD̲ÛB* OU DES *D̲ÂLLYN* SUR LE CORPS.

Devenir obstinément ***maghd̲ûb*** ou ***d̲âll***, aura pour conséquences sérieuses et graves la perturbation du fonctionnement du cerveau, des nerfs, du cœur et d'autres organes du corps allant jusqu'au cancer etc. [Le remède consiste à se repentir et venir sur la Voie droite].

Revue des versets 4 à 7 de la sourate I :

> **… Notre DIEU, c'est Toi seul que nous adorons, Tu es sans associé, sans parèdre …, en Te vouant une adoration parfaitement sincère, sans adorer en dehors de Toi aucune divinité ou idole ; soutiens-nous donc dans notre adoration à Ton égard et assiste-nous pour que nous obéissions à Tes enseignements !**

s̲irät̲a-lladhyna 'an^c^amta ^c^alayhim **:**

comme Tu as assisté ceux que Tu as comblé de Tes bienfaits : Tes prophètes, leurs Successeurs, Awliyâ', les Saints, les *s̲âlih̲yn* et les gens vertueux, dévots et savants, …, **qui ont suivi Tes indications ;**

Selon une autre interprétation de **'***ihdinâ***'**, le v. 6 voulait dire : Augmente notre guidance dans la Voie de Ton obéissance***** car ce surcroit de guidance sera pour nous un surcroit de soutien et d'assistance providentielle pour que nous puissions acquitter jusqu'à la fin de notre existence tout ce que Tu nous as indiqué.

*** N. B.** Tous les Prophètes [s], Saints imâms [c], S̲âlih̲yn' etc. ont fait et font preuve de ***'it̲â^c^a(t)*** et ***^c^ibâda(t)*** {c'est-à-dire, grâce à DIEU, ce sont les serviteurs parfaitement sincères, honnêtes, dévots, …, basés sur les indications du Saint Coran et les enseignements du Prophète, la Sunna}. C'est ainsi qu'ils ont été et sont aidés, secourus, défendus [contre les impies, hypocrites, tentations diaboliques, leurs ennemis …] (**22**/38), d'une part ; et, d'autre part, ils étaient [et sont effectivement], [en fonction de leur degré de piété, patience, servitude, dévotion et leur *'it̲â^c^a* et *^c^ibâda*] comblés des aides naturelles et supranaturelles (de surcroit, par les anges, etc.).

Donc, tous les humains, gens honnêtes et les croyants, en orient et en occident, chacun en fonction de ses bonnes intentions, actions, etc. bénéficieront, des 'bienfaits' particuliers (de la *h̲ayât t̲ayyiba*) octroyés par DIEU} ;

DIEU, Exalté soit-Il, a octroyé au Prophète - sur lui les Grâces et la Paix - deux qualités par excellence pour accomplir deux fonctions déterminants : ***tazkiya*** (purifier et faire prospérer les cœurs, les âmes, les natures (*fit̲ra*), les intelligences …) et ***ta^c^lym*** (transmettre la Révélation aux hommes, aux intelligences purifiées…), de façon à ce que cœur et intelligence aptes et désireux de chaque être humain puissent comprendre exactement le contenu des versets du Saint Coran et mettent en œuvre les enseignements (paroles et actes) la Sunna du Prophète.

Grâce à DIEU, le Prophète [s] est le Connaisseur le plus érudit des Normes divines ; il est le Médecin de tout ce qui concerne le corps physique et la vie immédiate, également dans le domaine spirituel (esprit, Cœur, âme, la Vie *t̲ayyiba*, …) ; il est bienveillant pour tout le monde'' (**21**/107)] ; (voir explication des versets **2**/129 et 151, **3**/164 et **62**/2).

La science du Prophète [s.] est infuse (*ʿilm ladunny*).

ghayri-lmaghdûbi ʿalayhim wa la-ddãllyna **:**

De la notion de colère (*ghadab,* d'où *maghdûbi*).

ghadab **:** colère, courroux, emportement, irritation, fureur… **peut être attribut de certaines créatures (y compris l'être humain). Et il est impossible et inimaginable que DIEU le Créateur, le Tout-Miséricordieux et le Très-Miséricordieux soit en colère, courroucé, emporté ou irrité !**

DIEU ne saurait être affecté par quoi que ce soit : Il est le Créateur, Seigneur Éternel de tout ce qui existe dans l'Univers terrestre, les Cieux et tout ce qu'il y a entre eux.

Dans les versets coraniques, *ghadab* [de DIEU] se traduirait par un châtiment [correctif, …]**, une remontrance, objurgation, punition, réprimande, avis, etc.** [pour que le serviteur se réveille, se repente et revienne sur la Voie droite et s'en profite…] **ici bas et** [qu'il ait une bonne finalité] **dans l'au-delà.**

De la notion de l'égarement (*dalâl*, d'où *dãllyn*).

Selon la langue arabe, celui qui s'écarte du but de la route qu'il suit est *dâll* c'est-à-dire 'égaré'.

dalla, dalâlan **:** s'égarer ; s'écarter du droit chemin ; se tromper de route ; se perdre ; se leurrer ; se fourvoyer ; faire fausse route.

Place de la sourate 'Al-Fâtiha' dans la dévotion.
Rapport entre le Seigneur et le serviteur :

… Dans les 'Parole de l'Imâm Ri<u>d</u>â ᶜ· **on lit : « Le Prophète** ﷺ **a dit : ''DIEU Puissant et Majestueux, a dit : ''J'ai partagé la** [Fâti<u>h</u>a de la] **Prière entre Moi et Mon serviteur** [pieux vertueux] **en deux moitiés et il obtiendra ce qu'il demandera''… ».**

… Ibn ᶜabbâs a dit : « … les fondements du Coran est la sourate Al-<u>H</u>amd (Fâti<u>h</u>atu-lkitâb) ».

D'après nombre de <u>h</u>adîth, [à cause de son importance], **cette sourate est la seule qui a été révélée au Prophète** ﷺ **à deux reprises.** [D'où, l'un des noms de la Sourate : '*sabᶜa-l-mathâniyy*'].

L'éloge du Prophète – sur lui les Grâces et le Salut - :

Au verset 87 de la Sourate **15** (*al-<u>H</u>ijr*) DIEU dit :
« [Ô Prophète !] **Nous t'avons donné** '*sabᶜa-l-mathâniyy*' (les sept versets qu'on répète) [au cours des Prières] **et le Coran sublime ».**

Voilà la prospérité succincte de la Fâti<u>h</u>a récitée lors des Prières quotidienne…

A part les Prières [quotidiennes], dans les deuils, etc. on récite [à titre surérogatoire] la Fâti<u>h</u>a…

N. 1/7 :

1 – ils auront accès et parviendront au bonheur excellent et félicité effective en ce monde et dans l'au-delà ;

***<u>h</u>ayâtan <u>t</u>ayyibtan* :**

Le v. **16**/97 annonce :

man ᶜamila <u>s</u>äli<u>h</u>a<u>n</u> mmin dhakarin 'aw 'unthä wa huwa mu'minu<u>n</u> falanu<u>h</u>yiyannahü <u>h</u>ayä(t)a<u>n</u> <u>t</u>ayyiba(t)a<u>n</u> wa lanajziyannahum 'ajrahum bi'a<u>h</u>sani mâ kânû yaᶜmalûna

« **Quiconque, homme ou femme, tout en étant croyant,** *ᶜamila sâlihan* (qui fait un bon acte (salutaire) et conforme à Nos enseignements)**, Nous (DIEU) le [la] récompenserons et lui ferons vivre une vie pleine de bonheur et félicité (***hayâtan tayyibtan***) selon ses actes** [élogieusement (majestueusement) ; il [elle] vivra en témoignant toute sa gratitude à DIEU le Seigneur des Mondes] **»**.

Dès le début jusqu'à la fin, les Livres et Écritures célestes (… la Torah et l'Évangile originaux) en l'occurrence le Saint Coran définissent deux sortes de vies :

- vie [ordinaire] de tous les hommes ;

[DIEU a octroyé à l'être humain une certaine liberté d'action ; l'homme sera jugé et rétribué, ici-bas et dans l'au-delà, en fonction de ses propres possibilités, ses intentions et actions].

- vie ***tayyiba****(t)* des Prophètes [il va de même pour la vie *tayyiba* des Imâms (élus par DIEU)] ;

et la vie des *sâlihyn* [et aussi les croyants pratiquants, pieux vertueux, dévots … (chaque personne selon son *tâᶜa* et *ᶜibâda*)].

QU'EST-CE LA VIE *TAYYIBA(T)* ?

C'est une vie [pure d'ici-bas] menée, par le serviteur, conformément aux enseignements et pour l'agrément de DIEU.

[Alors, l'être, selon son degré, sera aidé d'en haut (via les Anges, etc.)]

Voir aussi le v. **I**/1.